# Luisa diventa sarcastica

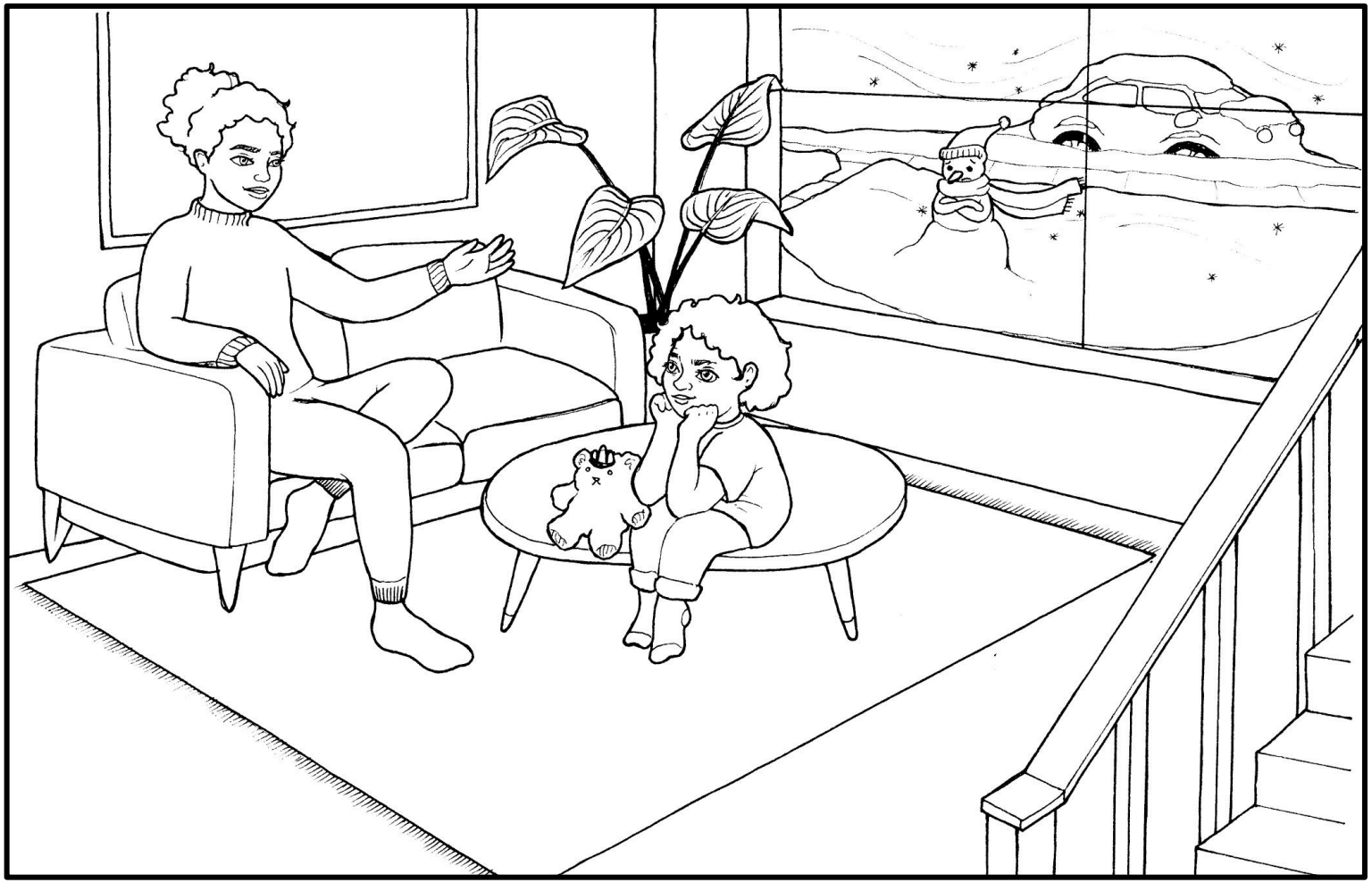
Scritto da **Penny M. Pexman**
Illustrato da **Lauryn Bitterman**
Tradotto da **Valentina Bambini**

# Presentazione

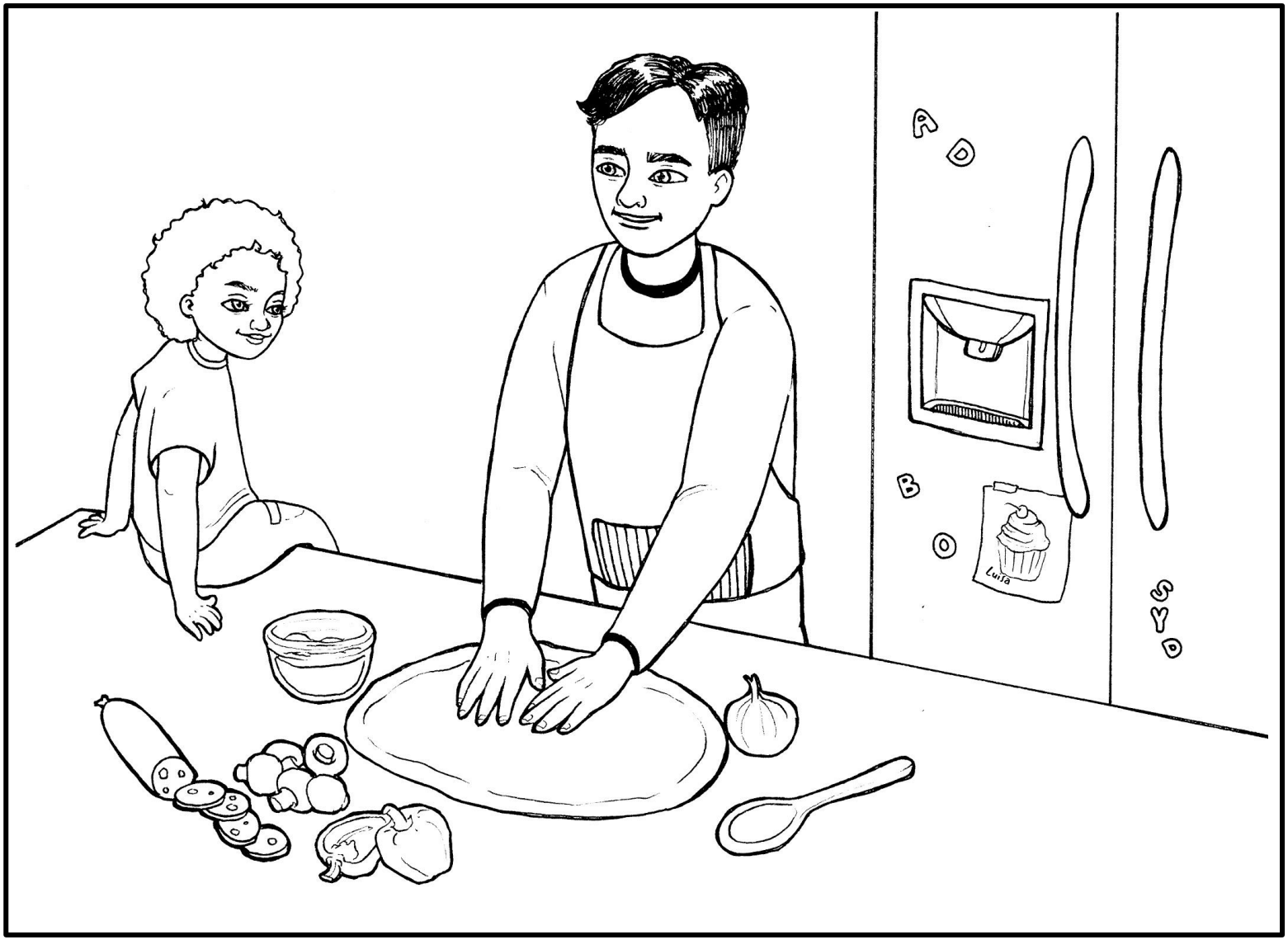
Il sarcasmo è un modo di esprimersi usato nel linguaggio di tutti i giorni per scherzare o prendere in giro. Il sarcasmo è importante per fare amicizia e andare d'accordo con gli altri. I bambini possono avere difficoltà a capire che cosa si intende dire quando si usa un'espressione sarcastica. La ricerca scientifica ha contribuito a chiarire perché il sarcasmo può risultare complesso da capire. Abbiamo creato questo libro proprio sulla base dei risultati della ricerca scientifica, con lo scopo di aiutare i bambini a imparare a riconoscere il sarcasmo. Il libro è rivolto ai bambini dai 4 ai 7 anni. È infatti in questa fascia d'età che la maggior parte dei bambini comincia a comprendere le espressioni sarcastiche. Abbiamo lasciato i disegni sono in bianco e nero in modo che i bambini possano colorali se ne hanno voglia. Suggeriamo ai genitori e agli insegnanti che leggono il libro ai bambini di usare un tono di voce sarcastico quando appropriato alla storia. Si può anche improvvisare e aggiungere altri esempi di sarcasmo che vengano in mente. Buon divertimento!

Al lunedì, la cameretta di Luisa era tanto tanto in disordine.
Il fratello maggiore di Luisa entrò nella sua stanza e disse: "Wow. Che cameretta ordinata."
"Eh?", disse Luisa, confusa.
"Sono sarcastico!", disse suo fratello.

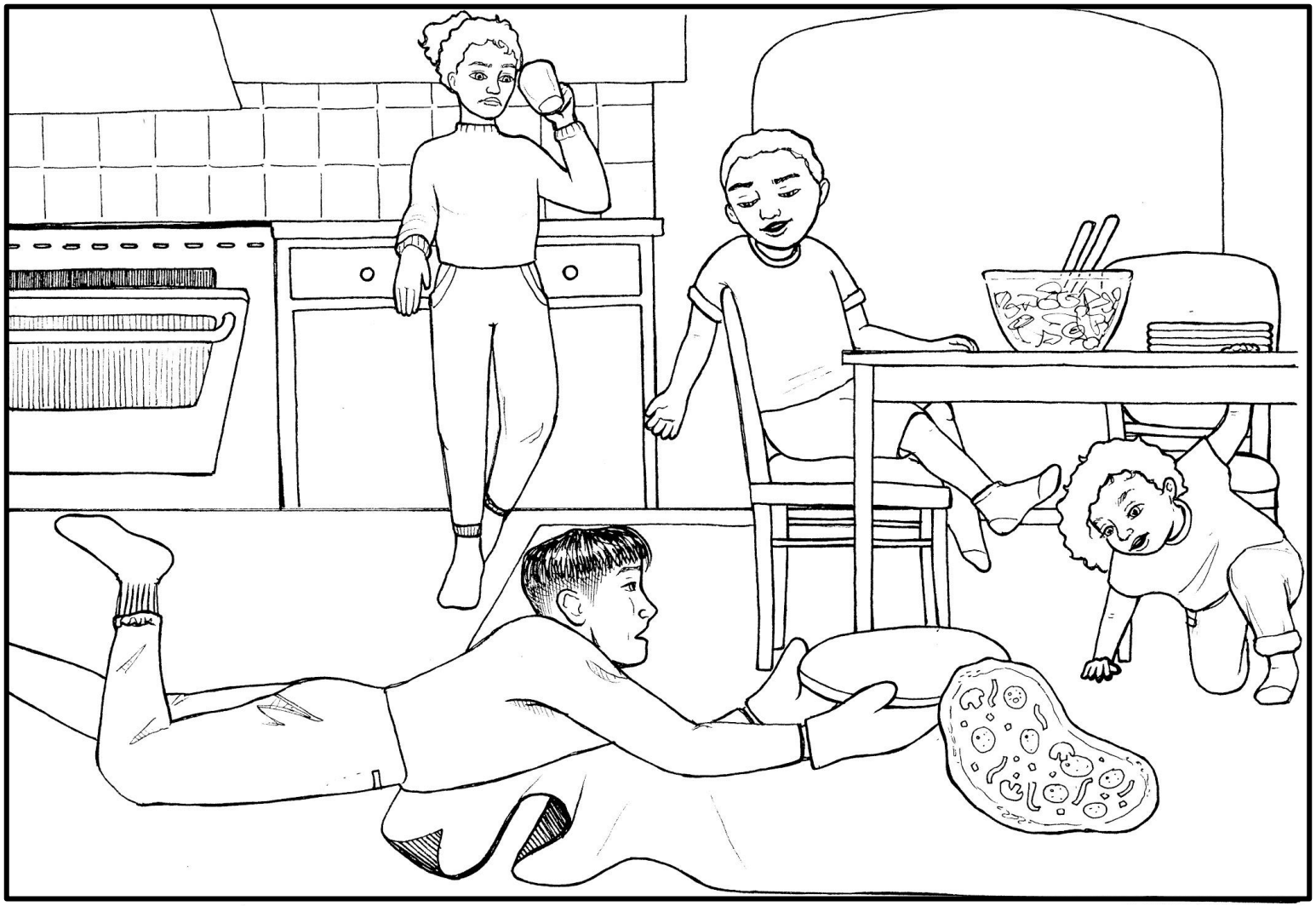
Luisa scavalcò il disordine della sua cameretta e scese al piano di sotto a cercare sua madre.



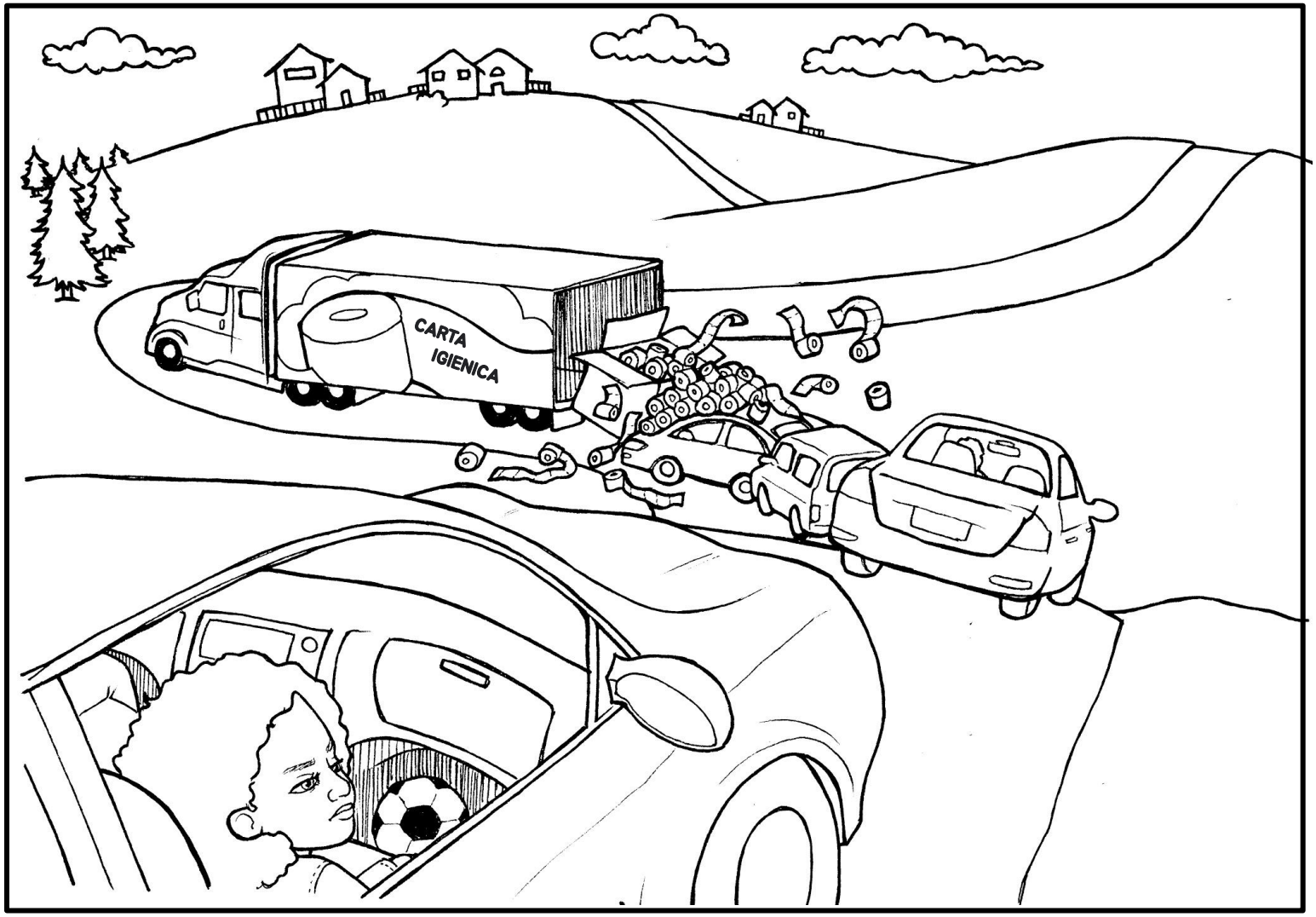
“Mamma”, disse Luisa, “che cosa vuol dire *sarcastico*?”
“Sarcastico è quando qualcuno dice l’opposto di quello che vuole dire”, disse la mamma di Luisa.
“Una persona dice una cosa ma non la pensa davvero e non vuole dire quello”.
La mamma di Luisa disse: “Come se, quando c’è il temporale e piove, io dicessi ‘Che bel tempo che fa!’ ”
“E perché dovresti dire così?”, chiese Luisa.
“Oh, per essere divertente, per scherzarci su”, rispose la mamma.
“Hmm, interessante”, disse Luisa.




Al martedì, a cena, il papà di Luisa fece la pizza.
A Luisa piaceva tantissimo la pizza fatta dal papà. Era sempre buonissima.

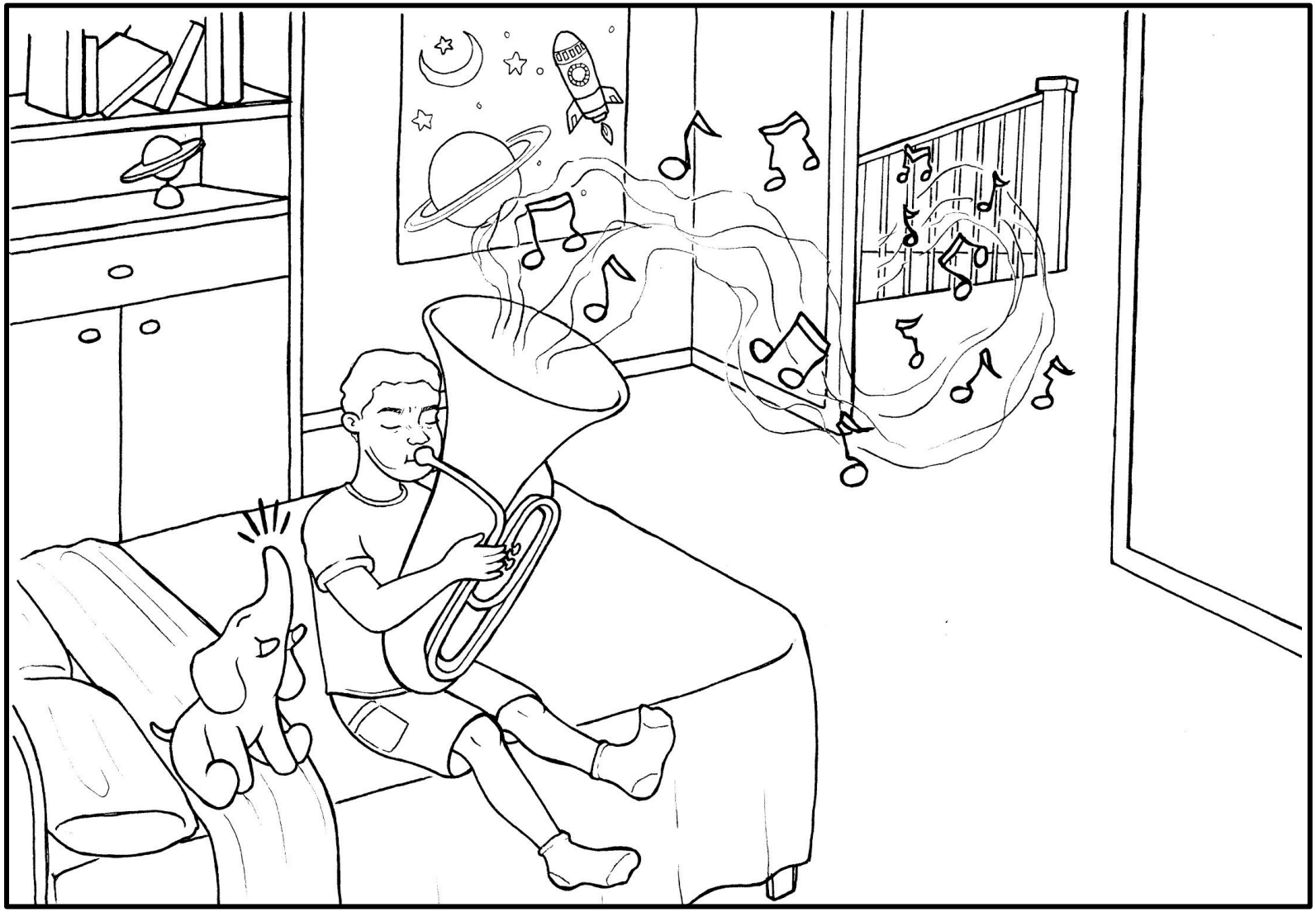


Mentre il papà di Luisa stava tirando fuori la pizza dal forno, inciampò nel tappeto e la pizza si spiaccicò sul pavimento.
Il fratello di Luisa si mise a ridere e disse: “Bella mossa, papà.”
“Eh?”, disse Luisa, confusa.
“Sono sarcastico!”, disse suo fratello.
“Hmm, interessante”, disse Luisa.

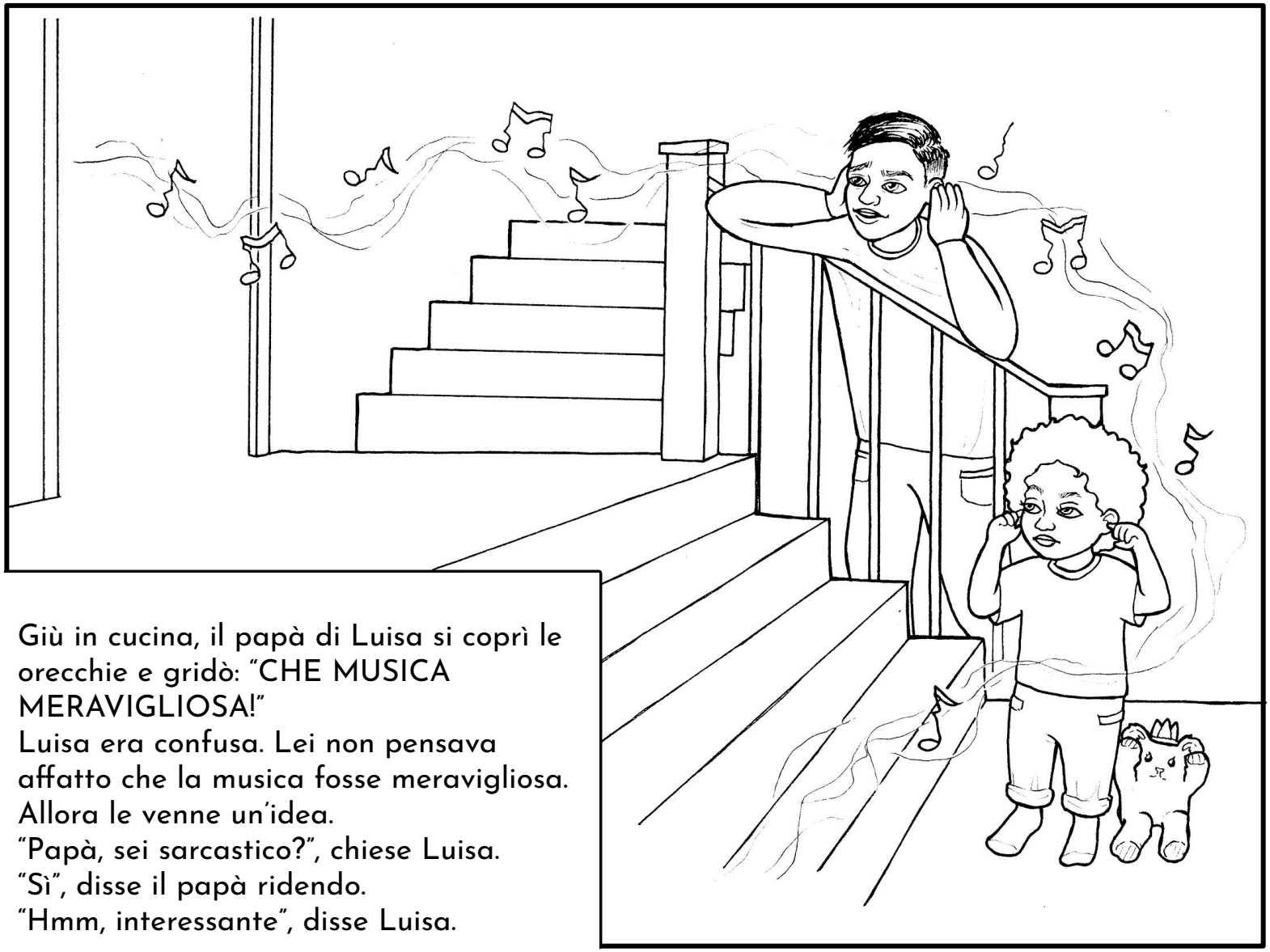



Al mercoledì, la mamma di Luisa la stava accompagnando a calcio in macchina. Un carico di carta igienica cadde da un camion davanti a loro e rotolò per tutta la strada. Si formò una lunga coda di macchine.
La mamma di Luisa scosse la testa e disse: "Oh, fantastico".

“Eh?”, disse Luisa. “Non è fantastico, mamma”.
“Oh Luisa, sono sarcastica”, disse la sua mamma.
“Hmm, interessante”, disse Luisa.



Al giovedì, il fratello maggiore di Luisa era di sopra nella sua stanza a esercitarsi con la tuba: le note sembravano i versi di un elefante.



Giù in cucina, il papà di Luisa si coprì le orecchie e gridò: "CHE MUSICA MERAVIGLIOSA!"
Luisa era confusa. Lei non pensava affatto che la musica fosse meravigliosa.
Allora le venne un'idea.
"Papà, sei sarcastico?", chiese Luisa.
"Sì", disse il papà ridendo.
"Hmm, interessante", disse Luisa.

Al venerdì, Luisa costruì uno zoo nella sua cameretta disordinata. Fece un gran mucchio di vestiti per farci saltare su le scimmie. Fece un gran mucchio di libri per farci scivolare giù i pinguini. Guardò la sua cameretta tanto tanto disordinata, sorridendo. Le venne un'idea.

“Ehi fratello” gridò Luisa, “Vieni a vedere come ho messo in ordine camera mia!”
Sbirciando nella stanza, suo fratello disse: “Eh?”, e sembrava confuso.
“Sono sarcastica!”, rispose Luisa con un sorrisetto.
“Hmm, interessante”, disse suo fratello, sorridendo anche lui alla battuta di Luisa.

# Ringraziamenti

Questo libro è basato sulla ricerca supportata dal Consiglio della Ricerca per le Scienze Sociali e Umane del Canada. La ricerca è stata condotta nel Laboratorio di Elaborazione del Linguaggio ("Language Processing Lab") della Facoltà di Lettere dell'Università di Calgary. Siamo grati ai bambini e alle famiglie che hanno partecipato agli studi tramite il Gruppo di Ricerca "ChILD".

La storia contenuta in questo libro deriva dal programma di potenziamento della comprensione del sarcasmo usato nello studio scientifico condotto da by Kate Lee, David Sidhu e Penny Pexman e pubblicato sulla rivista "Canadian Journal of Experimental Psychology". Riferimento bibliografico: Lee, K., Sidhu, D. M., & Pexman, P. M. (2021). Teaching sarcasm: Evaluating metapragmatic training for typically-developing children. Canadian Journal of Experimental Psychology. https://psycnet.apa.org/doi/10.1037/cep0000228

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Canada